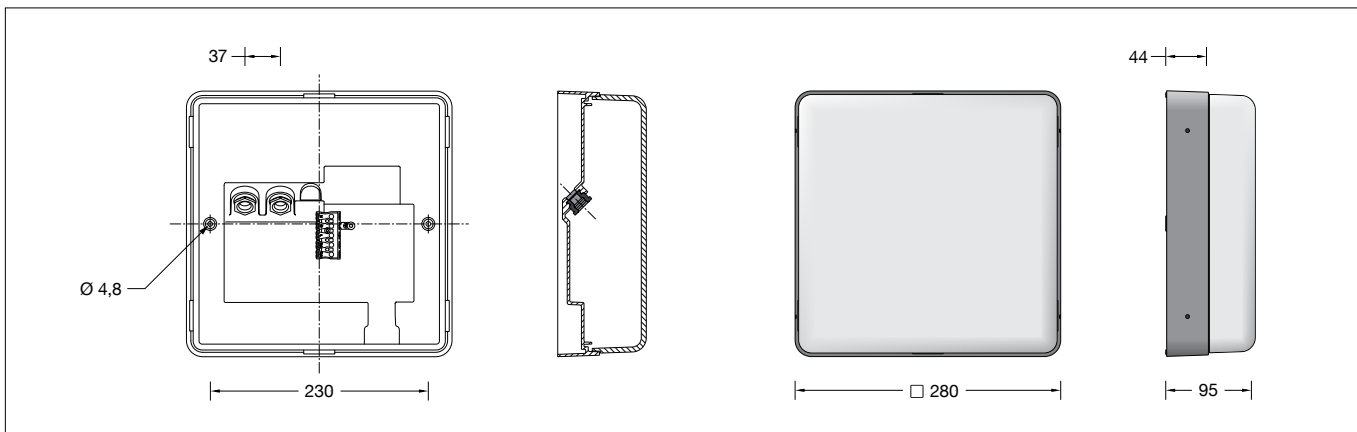


BEGA**24 893**

PRIMA Decken- und Wandleuchte
 PRIMA Ceiling and wall luminaire
 PRIMA Plafonnier et applique



Gebrauchsanweisung

Anwendung

PRIMA Decken- und Wandleuchte mit hoher Schutzart für die Montage an Decken und an Wänden.

Freistrahkende Leuchte aus Aluminiumdruckguss und schlagfester Kunststoffabdeckung aus BEGA NeoGlass®. Für innen und außen.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
 Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
 Farbe Grafit
 Schlagfeste Kunststoffabdeckung, BEGA NeoGlass® · diffus weiß
 2 Befestigungsbohrungen ø 4,8mm
 Abstand 230mm
 2 Leitungsverdrahtungen mit Zugentlastung zur Durchverdrahtung der Netzanschlussleitung von ø 7-12 mm
 1 Leitungsverdrahtung werkseitig mit Blindstopfen verschlossen
 Anschlussklemme und Schutzleiterklemme 2,5[□]
 Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED-Netzteil
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 15 % begrenzt
 DALI-steuerbar
 Anzahl der DALI-Adressen: 1
 Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
 BEGA Thermal Control®
 Temporäre thermische Regulierung der Leuchtenleistung zum Schutz temperatur-empfindlicher Bauteile, ohne die Leuchte abzuschalten
 Schutzklasse I
 ⚡ Ballwurfsicher in den Kategorien D1, D2 und W1 - Die Prüfung der Ballwurfsicherheit erfolgte mit Handbällen gemäß DIN 18032-3: 2023-12
 Schutzart IP 65
 Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
 Schlagfestigkeit IK10
 Schutz gegen mechanische Schläge < 20 Joule
 ⚡ – Sicherheitszeichen
 CE – Konformitätszeichen
 Gewicht: 2,4 kg
 Dieses Produkt enthält Lichtquellen der Energieeffizienzklasse(n) B

Instructions for use

Application

PRIMA Ceiling and wall luminaire with high protection class for installation under ceilings and on walls.

Unshielded luminaire made of die cast aluminium and impact resistant synthetic diffuser made of BEGA NeoGlass®. For interior and exterior lighting applications.

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
 BEGA Unidure® coating technology
 Colour graphite
 Impact resistant synthetic diffuser, BEGA NeoGlass® · diffuse white
 2 mounting holes ø 4.8mm
 Distance apart 230mm
 2 screw cable glands with strain relief for through-wiring power connecting cable ø 7-12 mm
 1 screw cable gland closed at the factory with a dummy plug
 Connecting terminal and earth conductor terminal 2.5[□]
 Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 LED power supply unit
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 During DC operation the LED power is reduced to 15 %
 DALI-controllable
 Number of DALI addresses: 1
 Basic insulation is provided between the mains and control cables
 BEGA Thermal Control®
 Temporary thermal regulation to protect temperature-sensitive components without switching off the luminaire
 Safety class I
 ⚡ Ball impact resistance in categories D1, D2 and W1 - The ball impact resistance test was carried out with handballs in accordance with DIN 18032-3: 2023-12
 Protection class IP 65
 Dust-tight and protection against water jets
 Impact strength IK10
 Protection against mechanical impacts < 20 joule
 ⚡ – Safety mark
 CE – Conformity mark
 Weight: 2.4 kg
 This product contains light sources of energy efficiency class(es) B

Fiche d'utilisation

Utilisation

PRIMA Applique et plafonnier avec un degré de protection élevé pour le montage au plafonds et sur des murs.

Luminaire à diffusion libre en fonderie d'aluminium et vasque en BEGA NeoGlass® antichocs. Pour l'intérieur et l'extérieur.

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
 Technologie de revêtement BEGA Unidure®
 Couleur graphite
 Vasque synthétique, antichocs, BEGA NeoGlass® · blanc diffus
 2 trous de fixation ø 4,8mm
 Entraxe 230mm
 2 presse-étoupes avec décharge de traction pour branchement en dérivation du câble de raccordement réseau de ø 7-12 mm
 1 presse-étoupe fermé en usine avec bouchon
 Bornier et borne de mise à la terre 2,5[□]
 Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
 Bloc d'alimentation LED
 220-240 V ~ 0/50-60 Hz
 DC 176-275 V
 En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 15 % pour pilotage DALI
 Nombre d'adresses DALI : 1
 Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
 BEGA Thermal Control®
 Régulation thermique temporaire de la puissance des luminaires pour protéger les composants sensibles à la température, sans pour autant éteindre les luminaires
 Classe de protection I
 ⚡ Résistance aux impacts de ballon dans les catégories D1, D2, et W1 - Le contrôle de la résistance aux impacts de ballon a été effectué avec des ballons de handball selon DIN 18032-3 : 2023-12
 Degré de protection IP 65
 Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
 Résistance aux chocs mécaniques IK10
 Protection contre les chocs mécaniques < 20 joules
 ⚡ – Sigle de sécurité
 CE – Sigle de conformité
 Poids: 2,4 kg
 Ce produit contient des sources lumineuses de classe d'efficacité énergétique B

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com. Den optimalen Schutz aller in den Leuchten verbauten elektronischen Komponenten erreichen Sie durch die Verwendung von prellfreien Schaltkontakten wie einem elektronischen Relais (solid-state-relais), z. B. BEGA 71 320.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com. The ideal protection of all electronic components installed in the luminaires is achieved by using bounce-free switching contacts such as an electronic relay (solid-state relay), e.g. BEGA 71 320.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com. Pour garantir la protection optimale de tous les composants électroniques installés dans les luminaires, il faut utiliser des contacts de commutation sans rebond tel qu'un relais électronique, (solid-state-relais) par ex. BEGA 71 320.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	11,2 W
Leuchten-Anschlussleistung	13 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25\text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Lamp

Module connected wattage	11.2 W
Luminaire connected wattage	13 W
Rated temperature	$t_a = 25\text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

Lampe

Puissance raccordée du module	11,2 W
Puissance raccordée du luminaire	13 W
Température de référence	$t_a = 25\text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a\text{ max}} = 55\text{ °C}$

24 893 K3

Modul-Bezeichnung	LED-1666/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	2460 lm
Leuchten-Lichtstrom	1917 lm
Leuchten-Lichtausbeute	147,5 lm/W

24 893 K3

Module designation	LED-1666/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	2460 lm
Luminaire luminous flux	1917 lm
Luminaire luminous efficiency	147,5 lm/W

24 893 K3

Désignation du module	LED-1666/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	2460 lm
Flux lumineux du luminaire	1917 lm
Rendement lum. du luminaire	147,5 lm/W

Montage

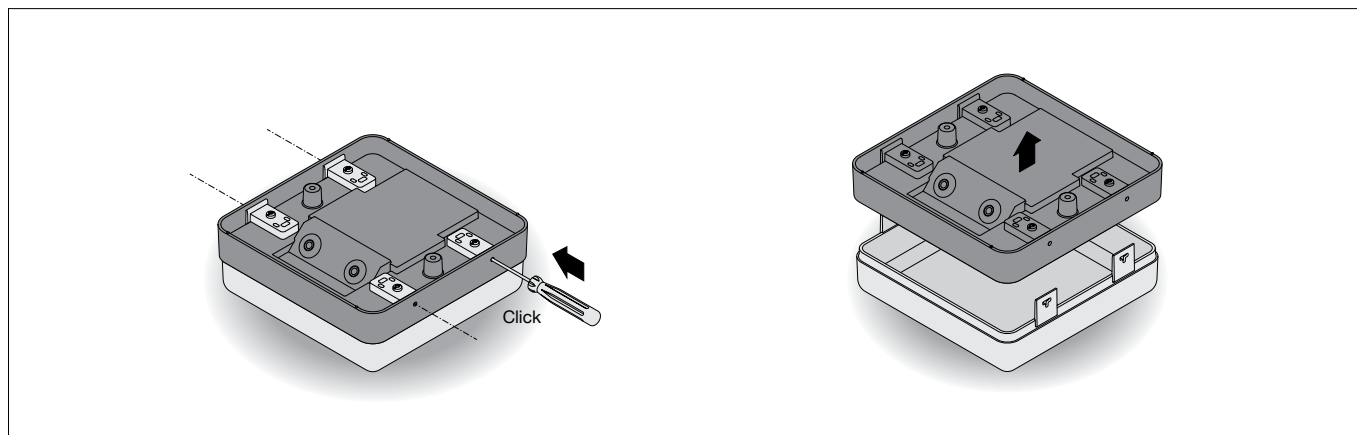
LEDs sind hochwertige elektronische Bauteile! Bitte vermeiden Sie während der Montage oder des Auswechslens eine direkte Berührung der LED-Lichtaustrittsfläche mit den Händen.

Installation

LED are high-quality electronic components! Please avoid touching the light output opening of the LED directly during installation or relamping.

Installation

Les LED sont des composants électroniques de haute précision. Éviter de toucher la surface de diffusion des LED avec les doigts lorsque vous l'installez ou la remplacez.



Die Kunststoffabdeckung ist über 4 Feder-verschlüsse auf dem Leuchtenunterteil befestigt. Zur Demontage der Kunststoffabdeckung die 4 Federverschlüsse (wie in der Skizze dargestellt) mit einem Schraubendreher nacheinander durch leichten Druck entriegeln. Kunststoffabdeckung abheben. Für die Befestigung des Leuchtenunterteils und dem elektrischen Anschluss die 2 Schrauben (Torxantrieb T10) der LED-Platine lösen und LED-Platine entnehmen (Schlüssellocher). Dabei unbedingt darauf achten, dass die LED-Platine mechanisch nicht beschädigt wird. Steckvorrichtung der LED-Anschlussleitung trennen.

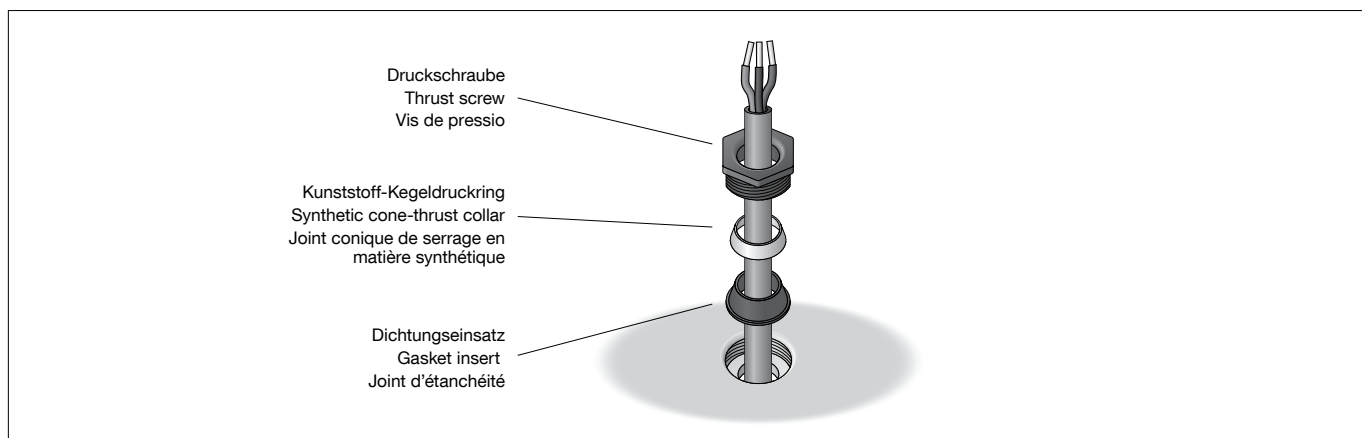
The synthetic cover is fastened to the luminaire base via 4 spring-locking mechanisms. To remove the synthetic cover, unlock the 4 spring-locking mechanisms (as illustrated in the diagram) one after another by applying light pressure with a screwdriver. Lift off the synthetic cover. For mounting the luminaire base and the electrical connection, loosen the 2 screws (Torx drive T10) of the LED PCB and remove the LED PCB upwards (keyholes). While doing so, make sure that the LED PCB was not mechanically damaged. Disconnect plug-connection of the LED connecting cable.

La vasque synthétique se fixe sur la partie inférieure du luminaire à l'aide de 4 fermetures à ressort. Pour démonter la vasque synthétique, déverrouiller une par une les 4 fermetures à ressort (comme illustré sur le schéma) en exerçant une légère pression à l'aide d'un tournevis. Soulever la vasque synthétique. Pour la fixation de la partie inférieure du luminaire et pour le raccordement électrique, desserrer les 2 vis (couple de serrage T10) de la platine LED et retirer la platine LED (trous de serrure). Pour ce faire, veiller impérativement à ce que la platine LED ne soit pas endommagée du point de vue mécanique. Débrancher le connecteur embrochable du câble de raccordement de la LED.

Netzanschlussleitung durch die Leitungsver-schraubung in das Leuchtenunterteil führen. Der eingebaute schwarze Dichtungseinsatz ist für Leitungen $\varnothing < 10\text{ mm}$ bestimmt. Für Leitungen $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$ ist der beiliegende graue Dichtungseinsatz zu verwenden. Bei Durchverdrahtung ist der werkseitig einge-setzte Blindstopfen durch den entsprechenden beiliegenden Dichtungseinsatz zu ersetzen.

Lead the mains supply cable through the screw cable gland into the luminaire back housing. The installed black gasket insert is intended for cables $\varnothing < 10\text{ mm}$. For cables $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$ the enclosed grey gasket insert must be used. In case of through-wiring replace the factory installed dummy plug with the enclosed corresponding gasket insert.

Introduire le câble d'alimentation dans la platine du luminaire par le presse-étoupe. Le joint noir installé est prévu pour câbles de $\varnothing < 10\text{ mm}$. Pour les câbles $\varnothing 10\text{-}12\text{ mm}$ le joint gris fourni dans le jeu supplémentaire doit être utilisé. En cas de branchement en dérivation le bouchon d'usine doit être remplacé par le joint adéquat se trouvant dans le jeu supplémentaire fourni.



Dabei den beiliegenden Kunststoff-Kegeldruckring zwischen Dichtungseinsatz und Druckschraube (SW 22) verwenden (siehe Skizze).

Leitungsver-schraubungen fest anziehen. Das Leuchtenunterteil mit beiliegendem oder anderem geeigneten Befestigungsmaterial am Montagegrund befestigen. Dabei unbedingt beiliegende Dichtringe verwenden.

Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen. Zur Steuerung per DALI ist die Klemme DA, DA zu verwenden. Bei Nichtbelegung dieser Klemme wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

LED-Anschlussleitung mittels Steckvorrichtung verbinden. LED-Platine in das Leuchtenunterteil einsetzen und Befestigungsschrauben gleichmäßig anziehen. Auf richtigen Sitz der Dichtung achten.

At the same time, use the enclosed synthetic cone-thrust collar between gasket insert and thrust screw (wrench size 22 mm) (see sketch). Tighten screw cable glands firmly.

Fix luminaire base with enclosed or any other suitable fixing material onto the mounting surface. Be sure to use the gasket rings supplied.

Make the earth conductor connection and the electrical connection. For DALI control please use the connecting terminal DA, DA. In case this terminal is not used the luminaire will be operated at full light output.

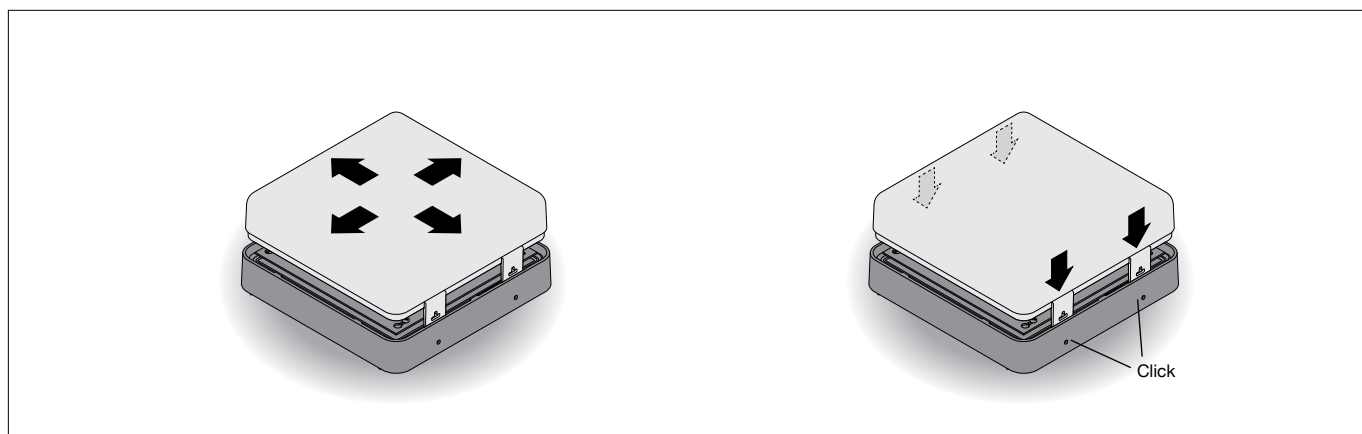
Connect the LED connection cable by means of a plug connector. Insert the LED PCB into the luminaire base and tighten the mounting screws uniformly. Make sure that gasket is positioned correctly.

Ce faisant, utiliser le joint conique de serrage en matière synthétique fourni entre joint d'étanchéité et vis de pression (SW 22) (voir schéma).

Serrer fermement les presse-étoupes. Fixer la platine du luminaire sur le support de montage avec le matériel de fixation fourni ou tout autre matériel approprié.

Utiliser impérativement les joints fournis. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique. Utiliser le bornier DA, DA pour le pilotage DALI. Si ce bornier n'est pas raccordé le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.

Raccorder le câble de raccordement de la LED à l'aide du connecteur à fiche. Insérer la platine LED dans la partie inférieure du luminaire et serrer uniformément les vis de fixation. Veiller au bon emplacement du joint.



Kunststoffabdeckung mit den 4 Befestigungslaschen in die Aussparungen am Leuchtenunterteil einführen, zentrisch schieben und gleichmäßig andrücken, bis alle 4 Befestigungslaschen hörbar einrasten.

Guide the synthetic cover with the 4 mounting brackets into the recesses on the luminaire base, push it central and press down evenly until all 4 mounting brackets engage audibly.

Insérer la vasque synthétique avec les 4 languettes de fixation dans les évidements situés sur la partie inférieure du luminaire, centrer et appuyer uniformément jusqu'à ce que les 4 languettes de fixation s'enclenchent de manière audible.

Reinigung · Pflege

Für die optimale Reinigung der hochglänzenden BEGA NeoGlass® Abdeckung empfehlen wir die Verwendung des BEGA-Spezialreinigers **71 369** inklusive des beiliegenden Reinigungstuchs. Die Oberfläche der BEGA NeoGlass® Abdeckung bitte niemals trocken abreiben. Der Einsatz von Wasser unter Hinzufügung von etwas handelsüblichem Geschirrspülmittel ist möglich bei gleichzeitiger Nutzung eines kurzflorigen Reinigungstuches wie z. B. Matrixfaser-, Polier- oder Fenstertücher. Handelsübliche Mikrofasertücher, lösemittelhaltige Reinigungsmittel oder Hochdruckreiniger dürfen hierbei nicht zum Einsatz kommen. Für Lackoberflächen empfehlen wir die Nutzung des BEGA Lackpflegesets **71 179**.

Cleaning · Maintenance

For optimal cleaning of the high-gloss BEGA NeoGlass® cover, we recommend using the BEGA special cleaner **71 369** including the enclosed cleaning cloth. Please never dry wipe the surface of the BEGA NeoGlass® cover. The use of water with the addition of a little commercial dishwashing detergent is possible when also using a short pile cleaning cloth such as matrix fibre cloths, polishing cloths or window cloths. Commercial microfibre cloths, cleaning agents containing solvents and high-pressure cleaners may not be used here. For lacquered surfaces we recommend the use of BEGA Lacquer Care Set **71 179**.

Nettoyage · Entretien

Pour un nettoyage optimal du cache BEGA NeoGlass® avec finition brillante, nous recommandons d'utiliser le nettoyant spécial BEGA **71 369** avec le chiffon de nettoyage fourni. Veuillez ne jamais frotter la surface du cache BEGA NeoGlass® à sec. Il est possible d'utiliser de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle ordinaire si l'on se sert en même temps d'un chiffon de nettoyage à poils courts, comme des chiffons en fibres, des chiffons à polir ou des chiffons pour vitres. Dans un tel contexte, des chiffons en microfibres ordinaires, des détergents solvantés ou des nettoyeurs haute pression ne doivent pas être employés. Nous vous conseillons d'utiliser le kit d'entretien BEGA **71 179** pour les surfaces peintes.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Eine defekte Kunststoffabdeckung muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective synthetic diffuser must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un vasque synthétique endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ersatzteile

Kunststoffabdeckung	15 000 873
LED-Netzteil	DEV-0494/350i
LED-Modul 3000 K	LED-1666/830
Dichtung	83 002 328

Spares

Synthetic cover	15 000 873
LED power supply unit	DEV-0494/350i
LED module 3000 K	LED-1666/830
Gasket	83 002 328

Pièces de rechange

Cache synthétique	15 000 873
Bloc d'alimentation LED	DEV-0494/350i
Module LED 3000 K	LED-1666/830
Joint	83 002 328